English

Read this manual carefully before using this product and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged. If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against falling objects. This product is a helmet meant to protect the upper part of the wearer's head against hazards which might occur during activities carried out by mountaineers.

Description (Fig. 1): (1) Outside shell; (2) Inside liner; (3) Headband (Fig. 4); (4) Headband adjustment system; (6) Chinstrap; (7) Chinstrap buckle; (8) Strap divider.

II - MARKINGS (FIG. 2)

EU and UKCA declarations of conformity available on the website.

(1) Manufacturer's name and address; (2) Product name and designation; (3) Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE. Notified body for EU type examination*; (4) Reference to the European regulation 2016/425 as amended to apply in GB; (5) Always read and follow the user manual; (6) Technical referential; (7) Range of compatible head measurements; (8) Country of production; (9) Identification number. The last 4 digits indicate the month and year of manufacture.

III - APPLICATION AND LIMITS

This product complies with the following requirements:

- Regulation (EU) 2016/425 on PPE.
- EN 12492:2012 and UIAA 106: Helmets for mountaineers.

This product can be used for alpinism, climbing, caving, via ferrata, which are inherently dangerous activities that can lead to serious injury or death. The user is responsible for their own actions, decisions, and safety.

This product must not be used beyond its limits. This product is for single person use only.

This product is intended for use by trained, competent, experienced, and qualified persons capable of interpreting and applying these instructions.

The few cases of misuses presented in this manual are not exhaustive. There are a multitude of misuses that it is not possible to list.

IV - WARNINGS

This product must not be exposed to extreme climatic conditions, mechanical constraints, or chemical substances which could alter its performances (humidity, extreme temperatures, sharp edges, vibrations, dust, chemical products, electric currents, cuts, abrasions, UV radiation, salt water, etc.). The temperature must never get under -20°C or exceed 35°C. Do not apply adhesives or varnish to the product, unless those authorized by the manufacturer. Failure to follow these guidelines may negatively affect this product's performances.

This product must be personally allocated to a competent person for its entire life. When used outside of the intended use(s), this product and its components may cause damage which may not be visible.

In normal use conditions, wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. Depending on the impact, even a low speed one can cause head injuries or death. Wear this product whenever possible.

This product absorbs an impact's energy through deformation or the destruction of its components. It must be replaced after any significant impact.

V - INSPECTION

Before each use, a visual inspection and functionality test should be performed to verify that this product is safe and works properly. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

Verify that no part of this product shows any sign of cracks, deformation, excessive play, sharp edges, corrosion, excessive wear. Verify the condition and functionality of every part of this product. Any piece of dirt, gravel, snow, or ice can disturb this product's functionality. If this product is dirty or wet apply the maintenance recommendations.

This product should be inspected strictly following the procedure below, and the identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed visual inspection and/or functionality test.
- It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances.
- It has come into contact with chemicals;
- It has been exposed to extreme temperatures;
- Its usage history is unknown;
- The applicable standards are obsolete;
- It has no up to date identification sheet;
- Its marking can not be legible;
- There is any doubt about its safety;

If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

VI - USE

- Put the helmet on;
- Adjust the headband using its adjustment system (Fig.3 and 4);
- Slide the strap dividers to adjust their position (Fig.5);
- Close the chin strap buckle and adjust the straps length.

Protection is only optimal when the helmet is correctly adjusted to the size of the user's head and properly positioned (Fig. 6).

A headlamp can be fitted by feeding its elastic band through the headlamp clips.

VII - MAINTENANCE

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°C), possibly with a mild soap. Rinse with clear water without detergent. Do not machine wash or use a pressure washer.

Drying: Wipe the product with a clean non-abrasive cloth, and allow to dry naturally, away from direct heat.

VIII - STORAGE AND TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product.

This product must not be loaded during storage. Keep the original packaging for storage and transport. Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical.

Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of ± 15°.

IX - LIFETIME

Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

Lifetime: The potential lifetime of this product in use is 10 years.

The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

Warning: This is only a potential lifetime. The actual lifetime depends on the frequency of use, the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance. Abrasion, UV exposure and humidity will degrade this product's properties.

This product could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly.

X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number

Français

Lire attentivement l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le produit et respecter les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. Utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigées dans la langue du pays d'utilisation de ce produit.

I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute d'objet. Ce produit est un casque destiné à protéger la partie supérieure de la tête des porteurs contre les dangers pouvant survenir lors des activités pratiquées par les alpinistes.

Description (Fig.1): (1) Coque extérieure ; (2) Calotte ; (3) Clips de lampe frontale ; (4) Système de réglage du bandeau ; (6) Jugulaire ; (7) Boucle de jugulaire ; (8) Séparateur de sangle.

II - MARQUAGES (FIG. 2)

Déclarations de conformité UE et UKCA disponibles sur le site web.

(1) Nom et adresse du fabricant ; (2) Nom et description du produit ; (3) Conformité au règlement européen 2016/425 sur les EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type*; (4) Référence au règlement européen 2016/425 tel qu'amendé pour s'appliquer au Royaume-Uni ; (5) Toujours lire et se conformer au mode d'utilisation ; (6) Référentiel technique ; (7) Plages de tour de tête compatibles ; (8) Pays de production ; (9) Numéro d'identification. Les 4 derniers chiffres indiquent le mois et l'année de fabrication.

III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est conforme aux exigences suivantes :

- Règlement UE 2016/425 relatif aux EPI.
- EN 12492: 2012 et UIAA 106: Casques pour alpinistes.

Ce produit peut être utilisé pour l'alpinisme, l'escalade, la spéléologie, la via ferrata, qui sont des activités intrinsèquement dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'utilisateur est responsable de ses propres actions, décisions et de sa sécurité.

Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites.

Ce produit est réservé à l'usage d'une seule personne.

Ce produit est destiné uniquement à un usage par des « personnes compétentes, formées, entraînées et qualifiées capables d'interpréter et de mettre en application ces instructions.

Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans ce manuel ne sont pas exhaustifs. Il existe de nombreuses mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible dénumérer.

IV - ATTENTION

Ce produit ne doit pas être exposé à des conditions climatiques extrêmes, à des contraintes mécaniques ou à des substances chimiques qui pourraient altérer ses performances (humidité, températures extrêmes, arêtes tranchantes, vibrations, poussières, produits chimiques, courants électriques, coupures, abrasions, radiations UV, eau salée, etc.). La température ne doit jamais être inférieure à -20°C ou supérieure à 35°C. Ne pas appliquer d'adhésifs ou d'autoclants sur ce produit, sauf ceux autorisés par le fabricant. Le manquement à ces instructions peut nuire aux performances du produit.

Ce produit doit être attribué à une seule personne compétente tout au long de sa durée de vie. Lorsqu'il est utilisé en dehors de l'utilisation prévue, ce produit peut subir de graves dommages qui peuvent ne pas être visibles.

Dans des conditions normales d'utilisation, le port d'un casque peut réduire considérablement le risque de blessure à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les impacts. Même un impact à faible vitesse peut entraîner des blessures à la tête ou la mort. Portez ce produit chaque fois que cela est possible.

Ce produit absorbe l'énergie d'un choc par déformation ou destruction de ses composants. Il doit être remplacé après tout impact important.

V - CONTRÔLE

Avant chaque utilisation, un contrôle visuel et un test de fonctionnement doivent être effectués pour vérifier que le produit fonctionne correctement et qu'il est sûr. Le bon état de l'utilisateur dépend du maintien de l'efficacité et de la résistance de l'équipement.

Vérifier qu'aucune partie du produit ne présente de signe de fissure, de déformation, de jeu excessif, d'arêtes saillantes, de traces de corrosion ou de marques d'usure excessives. Vérifier l'état et le fonctionnement de chaque pièce du produit. La saleté, les gravillons, la neige ou la glace peuvent perturber le fonctionnement de ce produit. Si ce produit est sale ou humide, appliquer les préconisations d'entretien.

Ce produit doit être contrôlé en suivant strictement la procédure ci-dessous, et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, voire plus fréquemment selon les conditions d'utilisation. Le résultat du contrôle est considéré comme négatif si :

- Le résultat du contrôle visuelle et/ou du test de fonctionnalité est négatif ;
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes pouvant affecter ses performances ;
- Il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- Il a été exposé à des températures extrêmes ;
- Son historique d'utilisation est inconnu ;
- Ses normes sont obsolètes ;
- La fiche d'identification n'est pas à jour ;
- Ses marquages ne sont pas lisibles ;
- Il y a un doute sur sa sécurité ;

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.

VI - UTILISATION

- Enfiler le casque ;
- Ajustez le bandeau à l'aide de son système de réglage (Fig. 3 et 4) ;
- Faites glisser les séparateurs de sangle pour ajuster leur position (Fig 5) ;
- Fermer la jugulaire et ajuster la longueur.

La protection n'est optimale que lorsque le casque est correctement ajusté et positionné sur la tête de l'utilisateur (Fig. 6).

Une lampe frontale peut être montée en faisant passer son élastique dans les clips de la lampe frontale.

VII - ENTRETIEN

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, explicitement autorisées et respectant scrupuleusement les instructions établies par le fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait éléments d'origine peut en altérer les performances.

Nettoyage : Laver ce produit à l'eau claire et froide (30°C maximum), de préférence avec un savon doux. Rincer à l'eau claire sans détergent. Ne pas laver en machine ni à l'aide d'un nettoyeur haute pression.

Séchage : Essuyer le produit avec un chiffon propre non abrasif, et laisser sécher naturellement, à l'abri de la chaleur directe.

VIII - STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles à la préservation des performances du produit.

Ce produit ne doit pas être chargé pendant le stockage.

Conserver l'emballage d'origine pour le stockage et le transport. Stocker à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur et de tout produit chimique.

Maintenir la température de stockage autour de 20 °C dans la limite de ± 15 °C.

IX - DURÉE DE VIE

Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

Durée de stockage : Dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation potentielle.

Durée de vie : La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.

La durée de vie maximale (durée de stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

Avertissement : Il s'agit d'une durée de vie potentielle uniquement. La durée de vie dépend des conditions de stockage, utilisations, des fréquences d'utilisation, de nettoyage, d'entretien. L'abrasion, l'exposition aux UV et l'humidité dégradent les caractéristiques de ce produit.

Ce produit peut être détruit dès sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus tôt que prévu.

X - GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, retouches, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro individuel n'est plus lisible ou absent, si le produit est marqué au feutre ou avec des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

Español

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto y siga las siguientes instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones o instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o de muerte. Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".

Si el producto se revende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el distribuidor proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento, para las revisiones periódicas, así como las instrucciones relativas a las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utiliza el producto.

I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) contra la caída de objetos. Este casco está destinado a proteger la parte superior de la cabeza del usuario contra los peligros que pueden producirse durante las actividades realizadas por montañeros.

Descripción (Fig. 1): (1) Carcasa exterior; (2) Forro interior; (3) Clips para lámpa ; (4) Sistema de ajuste de la cinta cranial; (6) Barbuquejo; (7) Hebilla del barbuquejo; (8) Separador de cintas.

II - MARCADOS (FIG. 2)

Declaraciones de conformidad EU y UKCA disponibles en el sitio web.

(1) Nombre y dirección del fabricante; (2) Nombre y descripción del producto; (3) Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI. Organismo notificado para el examen de tipo de la UE*; (4) Referencia al reglamento europeo 2016/425 modificado para su aplicación en GB; (5) Lea y siga siempre el manual del usuario; (6) Referencial técnico; (7) Rango de circunferencias de cabeza compatibles ; (8) País de producción; (9) Número de identificación. Los últimos 4 dígitos indican el mes y el año de fabricación.

III - APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto cumple con los siguientes requisitos:

- Reglamento UE 2016/425 sobre los EPI.
- EN 12492:2012 y UIAA 106: Cascos para montañistas.

Este producto puede utilizarse para alpinismo, escalada, espeleología, vías ferratas, que son actividades intrínsecamente peligrosas que pueden producir lesiones graves o la muerte. El usuario es responsable de sus propias acciones, decisiones y seguridad.

Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites.

Este producto es para uso de una sola persona.

Este producto está destinado únicamente a uso por parte de personas formadas, competentes, experimentadas y cualificadas, capaces de interpretar y aplicar estas instrucciones.

Los pocos casos de uso indebido presentados en este manual no son exhaustivos. Existen una multitud de usos indebidos que no es posible enumerar.

IV - ADVERTENCIAS

Este producto no debe exponerse a condiciones climáticas extremas, limitaciones mecánicas o sustancias químicas que puedan alterar sus rendimiento (humedad, temperaturas extremas, aristas vivas, vibraciones, polvo, productos químicos, corrientes eléctricas, cortes, abrasión, radiaciones UV, agua salada, etc.). La temperatura nunca debe bajar de -20°C ni superar los 35°C. No aplique adhesivos ni calcomanías a este producto, salvo los autorizados por el fabricante. El incumplimiento de estas directrices puede afectar negativamente a las prestaciones de este producto.

Este producto debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema. Cuando se usa fuera de la presencia del usuario previsto, este producto puede sufrir daños graves que pueden no ser visibles.

En condiciones normales de uso, el uso del casco puede reducir significativamente el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza la protección contra todos los impactos. Dependiendo del impacto, incluso uno a baja velocidad puede causar lesiones en la cabeza o muerte. Utilice este producto siempre que sea posible.

Este producto absorbe la energía de un impacto por medio de la deformación o la destrucción de sus componentes. Debe ser reemplazado después de cualquier impacto significativo.

V - INSPECCIÓN

Antes de cada uso, se debe realizar una inspección visual y una prueba de funcionalidad para verificar que este producto es utilizable y funciona correctamente. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

Comprueba que ninguna pieza de este producto presenta signos de grietas, deformación, holgura excesiva, bordes afilados, corrosión o desgaste excesivo. Verifique el estado y la funcionalidad de cada pieza de este producto. Cualquier trozo de tierra, grava, nieve o hielo puede alterar la funcionalidad de este producto. Si este producto está sucio o mojado, aplique las recomendaciones de mantenimiento.

Este producto debe ser inspeccionado siguiendo estrictamente el procedimiento a continuación, y su hoja de identificación actualizada por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia dependiendo de las condiciones de uso. La inspección se considera fallida si:

- Ha fallado la inspección visual y/o la prueba de funcionalidad;
- Si ha sufrido una caída o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;
- Si ha entrado en contacto con productos químicos;
- Ha estado expuesto a temperaturas extremas;
- Se desconoce su historia de uso;
- Las normas aplicables son obsoletas;
- No dispone de una ficha de identificación actualizada;
- Sus marcas no son legibles;
- Queda alguna duda sobre su seguridad;

Si este producto no pasa la inspección, debe destruirse para evitar su uso posterior.

VI - UTILIZACIÓN

- Colóquese el casco;
- Ajuste la cinta cranial mediante su sistema de regulación (Fig 3 y 4);
- Deslice los separadores de las correas para ajustar su posición (Fig. 5);
- Cierre el barbuquejo y ajuste la longitud.

La protección sólo es óptima cuando el casco está correctamente ajustado al tamaño de la cabeza del usuario y bien colocado (fig. 6).

Se puede colocar un faro pasando su banda elástica a través de los clips del faro.

VII - MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Cualquier reparación modificación de este producto está terminantemente prohibida. La modificación o eliminación de elementos de origen puede afectar a su rendimiento.

Limpieza: Lave este producto con agua limpia y fría (máximo 30°), posiblemente con un jabón suave. Enjuague con agua limpia sin detergente. No lo lave en la máquina ni utilice una lavadora a presión.

Secado: Limpie el producto con un paño limpio no abrasivo y déjelo secar de forma natural, lejos del calor directo.

VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto.

Este producto no debe cargarse durante el almacenamiento.

Conserve el embalaje original para su almacenamiento y transporte. Almacene lejos de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o productos químicos.

Mantenga la temperatura de almacenamiento próxima a 20°C dentro del límite de ± 15°.

IX - VIDA ÚTIL

Vida útil = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto puede almacenarse durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a su futuro tiempo de uso.

Vida de uso: La vida útil probable de este producto en uso es de 10 años.

La vida útil (tiempo de almacenamiento antes de su uso + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.

Advertencia: Esto es sólo una vida útil probable. La vida útil real depende de la frecuencia de su uso, las condiciones de almacenamiento, uso, limpieza, inspección y mantenimiento. La abrasión, la exposición a los rayos UV y la humedad degradarán las propiedades de este producto.

Este producto se puede destruir durante su primer uso. Las inspecciones serán las que determinarán si el producto debe desecharse más rápidamente.

X - GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía queda excluida en los siguientes casos: desgaste normal, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto está marcado con señales o concalcomanías autorizadas por el fabricante.

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni seguenti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. L'uso di attrezzature «di seconda mano» è fortemente sconsigliato.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo paese di destinazione, è fondamentale per la sicurezza dell'utente che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici, nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte in lingua del paese in cui viene utilizzato il prodotto.

I - DEFINIZIONE PRODOTTO

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro la caduta di oggetti. Questo prodotto è un casco destinato a proteggere la parte superiore della testa dell'utilizzatore dai pericoli che potrebbero verificarsi durante le attività svolte dagli alpinisti.

Descrizione (Fig. 1): (1) Guscio esterno; (2) Fodera interna; (3) Clip per luce; (4) Sistema di regolazione della fascia; (6) Sottogola; (7) Fibbia del sottogola; (8) Separatore di cinghia.

II - MARCATURA (FIG. 2)

Dichiarazioni di conformità EU e UKCA disponibili sul sito web.

(1) Nome e indirizzo del produttore; (2) Nome e descrizione del prodotto; (3) Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui DPI. Organismo notificato per l'esame UE del tipo*; (4) Riferimento al regolamento europeo 2016/425 e successive modifiche da applicare in GB; (5) Leggere sempre e attenersi all'uso dell'utente; (6) Riferente tecnico; (7) Intervallo di circonferenze craniche compatibili; (8) Paese di produzione; (9) Numero di identificazione. Le ultime 4 cifre indicano il mese e l'anno di produzione.

III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI

Questo prodotto è conforme ai seguenti requisiti:

- Regolamento UE 2016/425 sui DPI.
- EN 12492:2012 e UIAA 106: Caschi per alpinisti.

Questo prodotto può essere utilizzato per alpinismo, arrampicata, speleologia, via ferrata, che sono attività intrinsecamente pericolose che possono portare a lesioni gravi o morte. L'utente è responsabile delle proprie azioni, decisioni e sicurezza.

Questo prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti.

Questo prodotto è utilizzabile da una sola persona.

Questo prodotto è destinato esclusivamente a persone qualificate, competenti, esperte e qualificate in grado di interpretare e applicare queste istruzioni.

Il numero di casi di utilizzo improprio riportati in questo manuale non sono esaustivi. Sono possibili una moltitudine di abusi che non è possibile elencare.

IV - AVVERTENZE

Questo prodotto non deve essere esposto a condizioni climatiche estreme, sollecitazioni meccaniche o sostanze chimiche che potrebbero alterare le prestazioni (umidità, temperature estreme, spigoli vivi, vibrazioni, polvere, prodotti chimici, correnti elettriche, tagli, abrasioni, radiazioni UV, acqua salata , eccetera.). La temperatura non deve mai scendere sotto i -20°C o superare i 35°C. Non applicare adesivi o ticker su questo prodotto, ad eccezione di quelli autorizzati dal produttore. Il mancato rispetto di queste linee guida può influire negativamente sulle prestazioni di questo prodotto.

Questo dispositivo deve essere destinato ad una persona competente durante l'intera vita utile del dispositivo stesso. Se utilizzato al di fuori della previsto utilizzo previsto, questo prodotto può subire gravi danni che potrebbero non essere visibili.

In condizioni di normale utilizzo, indossare un casco può ridurre significativamente il rischio di lesioni alla testa, ma non garantisce protezione contro tutti gli impatti. A seconda dell'impatto, anche a bassa velocità questo può causare ferite alla testa o morte. Indossa questo prodotto ogni volta possibile.

Questo prodotto assorbe l'energia di un impatto attraverso la deformazione e la distruzione dei dati dedotto a incidenti, negligenza, usos para los que no está destinado este producto, si la marca o el número individual ya no es legible o falta, si este producto está marcado con señales o concalcomanías autorizadas por el fabricante.

V - ISPEZIONE

Prima di ogni utilizzo, è necessario eseguire un'ispezione visiva e un test di funzionalità per verificare che questo prodotto sia utilizzabile e funzioni correttamente. La sicurezza dell'utente è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'apparecchiatura.

Verificare che nessuna parte di questo prodotto presenti segni di crepe, deformazione, gioco eccessivo, spigoli vivi, corrosione, usura eccessiva. Verificare le condizioni e la funzionalità di ogni parte di questo prodotto. Qualsiasi pezzo di terra, ghiaia, neve o ghiaccio può disturbare la funzionalità di questo prodotto. Se questo prodotto è sporco o bagnato, applicare le raccomandazioni di manutenzione.

Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura seguente e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni di utilizzo. L'ispezione è considerata fallita se:

- Il fallisce l'ispezione visiva e/o il test di funzionalità;
- Ha subito una caduta o un urto violento, anche se non sono visibili danni, alcune interne possono pregiudicarne le prestazioni;
- È entrato in contatto con sostanze chiniche;
- È stato esposto a temperature estreme;
- Il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
- Gli standard applicabili sono obsoleti;
- non dispone di scheda identificativa aggiornata;
- I contrassegni non sono leggibili;
- Ci sono dubbi sulla sua sicurezza;

Se questo prodotto non supera l'ispezione, deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

VI - UTILIZZO

- Indossare il casco;
- Regolare la fascia utilizzando il relativo sistema di regolazione (Fig 3 e 4);
- Far scorrere i divisori delle cinghie regolarne la posizione (Fig 5);
- Chiudere il cinturino sottogola regolandone la lunghezza.

La protezione è ottimale solo quando il casco è correttamente adattato alle dimensioni della testa dell'utilizzatore e correttamente posizionato (Fig. 6).

È possibile montare una lampada frontale facendo passare la sua fascia elastica attraverso le clip della lampada frontale.

VII - MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone competenti esplicitamente autorizzate e seguendo alla lettera le istruzioni operative stabilite dal costruttore.

Qualsiasi riparazione modifica il questo prodotto è severamente vietata. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle prestazioni.

Pulizia: Lavare questo prodotto in acqua pulita e fredda (massimo 30°), preferibilmente con sapone delicato. Risciacquare con acqua pulita senza detergente. Non lavare in lavatrice o utilizzare un idropulitrice.

Asciugatura: Passare il prodotto con un panno pulito non abrasivo e lasciare asciugare naturalmente, lontano da fonti dirette di calore.

VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima dell'uso iniziale e tra due successive sono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto.

Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio.

Conservare l'imballaggio originale per lo stoccaggio e il trasporto. Conservare lontano da luce, umidità, polvere, qualsiasi fonte di calore o sostanze chimiche.

Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai 20°C entro il limite di ± 15°C.

IX - DURATA DELLA VITA

Durata della vita = tempo di stoccaggio fino alla data di primo utilizzo + durata d'impiego.

Durata dello stoccaggio: In buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza che ciò influisca sulla sua futura durata d'uso.

Durata d'impiego: Questo prodotto ha un tempo di utilizzo potenziale di 10 anni.

La durata complessiva massima (tempo di utilizzo + durata di utilizzo) è limitata a 15 anni.

Attenzione: Questa rappresenta solo una durata di vita potenziale. La durata effettiva dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni di stoccaggio, uso, pulizia, ispezione e manutenzione. L'abrasione, l'esposizione ai raggi UV e l'umidità degradano le proprietà di questo prodotto.

Questo prodotto può rompersi durante il suo primo utilizzo. Sono le ispezioni che determinano se il prodotto deve essere scartato più rapidamente del normale.

X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o di lavorazione.

La garanzia è esclusa nei seguenti casi: normal usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni causati da incidenti, negligenza, usi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o con adesivi non autorizzati dal produttore.

Deutsch

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen erhöht das erhöhten Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebraucht erstandener Ausrüstung wird dringend abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers wesentlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Unweisungen für die Wartung, für regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen herabfallende Gegenstände. Bei dem Produkt handelt es sich um einen Helm, der dazu dient, den oberen Kopfes des Trägers vor Gefahren schützt, die bei Aktivitäten von Bergsteigern auftreten können.

Beschreibung (Abb. 1): (1) Außenschale; (2) Innenpolster; (3) Stirnlampenclips; (4) Kopfbandverstellsystem; (6) Kinnriemen; (7) Kinnriemenschnalle; (8) Gurtteiler.

II - MARKIERUNGEN (BILD 2)

EU- und UKCA-Konformitätserklärungen auf der Website verfügbar.

(1) Name und Adresse des Herstellers; (2) Produktname und -beschreibung; (3) Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über persönliche Stelle für die EU-Baumusterprüfung*; (4) Verweis auf die Europäische Verordnung 2016/425 in der für GB geltenden Fassung; (5) Stets die Bedienungsanleitung lesen und befolgen; (6) Technische Hinweise; (7) Bereich der kompatiblen Kopfumfängen; (8) Herstellungsland; (9) Identifikationsnummer. Die letzten 4 Ziffern geben den Monat und das Jahr der Herstellung an.

III - ANWENDUNG UND GRENZEN

Dieses Produkt entspricht den folgenden Anforderungen:

- Verordnung (EU) 2016/425 über PSA.
- EN 12492:2012 und UIAA 106: Helme für Bergsteiger.

Dieses Produkt kann für Alpinismus, Klettern, Höhlenklettern und Klettersteige verwendet werden, was von Natur aus gefährliche Aktivitäten sind, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können. Der/die Benutzer/in ist für seine/ihre eigenen Handlungen, Entscheidungen und Sicherheit verantwortlich.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch eine Person bestimmt.

Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch geschulte, kompetente, erfahrene und qualifizierte Personen bestimmt, die in der Lage sind, diese Anleitung zu interpretieren und durchzuführen.

Die wenigen in dieser Anleitung aufgeführten Fällen von Fehlgebrauch sind nicht erschöpfend. Es gibt eine Vielzahl von Fehlverwendungen, die hier nicht aufgeführt werden können.

IV - WARNUNGEN

Dieses Produkt darf keinen extremen klimatischen Bedingungen, mechanischen Zwängen oder chemischen Substanzen ausgesetzt werden, die seine Leistung beeinträchtigen können (Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, Vibrationen, Staub, chemische Produkte, elektrische Ströme, Schnitte, UV-Strahlung, Salzwasser, usw.). Die Temperatur darf niemals unter -20°C sinken oder 35°C überschreiten. Bringe keine Klebstoffe oder Aufkleber an diesem Produkt an, außer denen, die vom Hersteller zugelassen sind. Die Nichtbeachtung dieser Richtlinien kann sich negativ auf die Leistung des Produkts auswirken.

Dieses Produkt muss seiner gesamten Lebensdauer persönlich einer sachkundigen Person zugewiesen werden. Wenn das Produkt außerhalb der Anwendung(en) des Hauptbenutzers verwendet wird, kann es zu schweren Schäden kommen, die möglicherweise nicht sichtbar sind.

Unter normalen Einsatzbedingungen kann ein Tragen eines Helms das Risiko von Kopfverletzungen deutlich verringern. Es aber es schützt nicht vor allen Aufprallen. Je nach Aufprall kann selbst ein geringer Geschwindigkeitsstoß zu Kopfverletzungen oder zum Tod führen. Trage dieses Produkt möglichst immer.

Dieses Produkt absorbiert die Energie eines Aufpralls durch Verformung oder Zerstörung seiner Bestandteile. Es muss nach einem starken Aufprall ausgetauscht werden.

V - INSPEKTION

Vor jedem Gebrauch sollte eine Sichtprüfung und ein Funktionstest durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass dieses Produkt verwendbar ist und ordnungsgemäß funktioniert. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Leistung und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Überprüfe, dass kein Teil des Produkts Anzeichen von Rissen, Verformungen, übermäßigem Spiel, scharfen Kanten, Korrosion oder übermäßigem Verschleiß aufweist. Überprüfe den Zustand und die Funktionsfähigkeit jedes Teils dieses Produkts. Stückchen Schmutz, Kies, Schnee oder Eis kann die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Wenn das Produkt schmutzig oder nass ist, beachten Sie die Pflegeempfehlungen.

Dieses Produkt sollte mindestens einmal pro Jahr, bzw. entsprechend häufiger, von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung des unten beschriebenen Verfahrens geprüft und die Identifikationskarte aktualisiert werden. Die Inspektion gilt als nicht bestanden, wenn:

- Die Sichtprüfung und/oder Funktionstest nicht bestanden hat;
- Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
- Es mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- Es extremen Temperaturen ausgesetzt war;
- Seine Verwendungsgeschichte unbekannt ist;
- Die anwendbaren Normen veraltet sind;
- Es kein aktuelles Kennzeichnungsblatt hat;
- Die Beschriftung nicht lesbar ist;
- Es Zweifel an seiner Sicherheit besteht;

Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

VI - GEBRAUCH

- Setzen Sie den Helm auf den Kopf;
- Stellen Sie das Kopfband mit Hilfe des Verstellsystems ein (Abb. 3 und 4);
- Verschieben Sie die

tità tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen tulevaan elämään.
Käyttöaika: Tämän tuotteen käyttöikä on 10 a vuotta.
Kestoaika (varastointi ennen käyttöä + käyttö yhteensä) on yhteensä 15 vuotetta.
Varoitus: Tämä on ainoastaan mahdollinen käyttöikä. Todellinen käyttöikä riippuu käytön yksityiskohdista, olosuhteista, huollosta, puhdistuksesta, tarkastuksesta ja ylläpidosta. Kaikuminen, UV-altistuminen ja kosteus vähentävät huomattavasti tuotteen elinaikaa.
Tuote voi tahdosta ensimmäisen käytön aikana, Tarkastukset määrittelevät, pitääkö tuote tahosta jo aiemmin.

X - TAKUU

Tälle tuotetille myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.
Takuu ei koskeutu seuraavissa tapauksissa: normaali kuluminen, hapettuminen, tyn muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahinget, jotka johtuvat ympäristöstä, ylikuormitus, huolimattomuudesta, väärästä käyttötarkoituksesta, jos merkintä tai kuolillinen numero ei ole enää luettavissa tai se poistetaan, jos laitteen on korjannut henkilöstö, jolla tai tarvolla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

Polski

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać zawartych w niej wskazówkami. Nieprzestrzeganie tych zasad i instrukcji zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub szkód. Zachować niniejszą instrukcję na stałe.
Jeśli produkt jest odsprzedawany poza krajem pierwotnego zakupu, należy dołączyć niniejszą instrukcję w języku obcym, aby sprzedawca dostarczył instrukcję obsługi, instrukcje montażowe, instrukcje konserwacji oraz informacje dotyczące naprawy, sporządzone w języku kraju, w którym produkt jest używany.

I - DEFINICJA PRODUKTU

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) przeznaczonym przed upadkami z wysokości przemysłowych. Ten produkt to kask przeznaczony do ochrony górnej części głowy użytkownika przed potencjalnymi skutkami wystąpić podczas aktywności wykonywanych przez użytkownika.
Typ: (Rys. 1): (1) Obudowa zewnętrzna; (2) Wyściółka wewnętrzna; (3) Klipsy do lampy czołowej; (4) System regulacji opaska; (5) Pasek podbródkowy; (7) Pałąk pasa podbródkowego; (8) Rozdzielacz paska

II - OZNACZENIA (RYS. 2)

Deklaracje zgodności UE i UKCA dostępne na stronie internetowej:
(1) Nazwa i adres producenta; (2) Nazwa i typ produktu; (3) Zgodność z europejskim rozporządzeniem (UE) 2016/425 i z jednostką notyfikowaną do badania typu w UE*; (4) Odniesienie do rozporządzenia europejskiego 2016/425 i do brytyjskiego obowiązującymi w Wielkiej Brytanii; (5) Zawsze należy przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi; (6) Dane techniczne; (7) Zakres kompatybilnych obwodów głowy; (8) Kraj produkcji; (9) Numer identyfikacyjny. Ostatnie 4 cyfry oznaczają miesiąc i rok produkcji.

III - ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA

Ten produkt jest zgodny z następującymi wymaganiami:
- Rozporządzenie UE 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
- EN 12492:2012 i UIAA 106: Kaski dla alpinistów.
Ten produkt może być używany do wspinaczki, via ferrata, alpinizmu, speleologii, czyli do wysokości, które są z natury niebezpieczne; mogąc doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Użytkowniki jest odpowiedzialny za własne działania, decyzje i konsekwencje.
Nie należy stosować tego produktu w sposób wykraczający poza jego ograniczenia.
Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.
Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez przeszkolone, kompetentne, doświadczone i wykwalifikowane osoby, które są w stanie zinterpretować i zastosować niniejsze instrukcje.
Nieliczne przypadki niewłaściwego użycia przedstawione w niniejszej instrukcji nie wyczerpują tematu. Istnieje wiele rodzajów i skrupulatnie przestrzegając instrukcji obsługi ustalonych przez producenta.
Wszelkie modyfikacje naprawcze tego produktu są surowo zabronione. Modyfikacje lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na działanie urządzenia.
Nie używać produktu, Umyć ten produkt w czystej, zimnej wodzie (maksymalnie 30°), ewentualnie z użyciem łagodnego mydła. Spłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Nie należy prać w pralce ani używać myjki ciśnieniowej.
Suszenie: Przetrzyj produkt czystą, niescieralną ściereczką i pozostawić do naturalnego wyschnięcia, z dala od bezpośredniego ciepła.

VIII - PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed użytkowaniem: Produkt należy przechowywać w temperaturze od -20°C do +35°C. Nie należy go używać ani wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur, wilgoci, kurzu, jaskrawokolorowych promieni UV, dzieci i zwierząt domowych. Obliże te liczą strzel mosószer nélkül. Ne mossa gépben és ne használjon nagynyomású mosót.
Szárítás: Törölje át a terméket tiszta, nem szórósztere ruhával, és hagyja természetes módon, közvetlen hőforrástól távol megszáradni.
Tárolás: Tartsa fénytől, nedvességtől, portól, szélsőséges hőmérsékletektől és kártevőktől védve (maximálisan 30°), pl.pádok és jenyvek szemben. Ne tárolja az egyéb anyagokkal szemben, especially a vegyszerek és az élelmiszerek. Ne tárolja a terméket az egyéb anyagokkal szemben, especially a vegyszerek és az élelmiszerek.